

Inhalt

Vorwort (von G. Lonardi)	7
CONCERTO IN GIARDINO (<i>Konzert im Garten</i>) .	19
Inverno (1935)	20
Winter.	21
Concerto in giardino (1935)	22
Konzert im Park.	23
Domenica sportiva (1935)	24
Sportsonntag	25
Incontro (1935)	26
Begegnung	27
Le mani (1935)	28
Die Hände	29
Memoria d'America (1935)	30
Erinnerung an Amerika	31
Capo d'anno (1935)	32
Jahresbeginn.	33
Canzone lombarda (1936)	34
Lombardisches Lied	35
Maschere del '36 (1936)	36
Masken des Jahres 36	37
Terre rosse (1936)	38
Rotes Erdreich	39
Compleanno (1936)	40
Geburtstag	41
Nebbia (1937)	42
Nebel	43
Ritorno (1937)	44
Wiederkehr	45
Temporale a Salsomaggiore (1938)	46

Gewitter in Salsomaggiore.	47
Azalee nella pioggia (1938).	48
Azaleen im Regen	49
A M.L. sorvolando in rapido la sua città (1938-40)	50
An M.L., im Schnellzug.	51
Diana (1938).	52
Diana	53
Soldati a Urbino (1939)	56
Soldaten in Urbino	57
3 dicembre (1940)	58
Dritter Dezember	59
Poesia militare (1940)	60
Militärgedicht	61
Piazza (1941)	62
Marktplatz	63
Alla giovinezza (1941)	64
An die Jugend	65
FRONTIERA (<i>Grenze</i>).	67
Inverno a Luino (1937)	68
Winter in Luino	69
Terrazza (1938)	70
Terrasse	71
Strada di Zenna (1938).	72
Landstraße von Zenna.	73
Settembre (1938-40)	76
September	77
Un'altra estate (1940)	78
Ein anderer Sommer.	79
Paese (1938-40)	80
Ortschaft	81
Immagine (1940).	82
Bild	83

In me il tuo ricordo (1938-40)	84
In mir die Erinnerung an dich	85
Strada di Creva (1941)	86
Straße nach Creva	87

VERSI A PROSERPINA* (<i>Verse an Proserpina</i>) . . .	91
La sera invade il calice leggero (1944)	92
Der Abend zieht in den leichten Kelch.	93
Te n'andrai nell'assolato pomeriggio (1944)	94
Du wirst fortgehen am besonnenen Nachmittag.	95
Dicono le ortensie (1941)	96
Es sagen die Hortensien	97
Così, sirena (1941).	98
So denn, Sirene	99
Sul tavolo tondo di sasso (1941)	100
Auf dem runden Steintisch.	101

ECCO LE VOCI CADONO (<i>Höre nur, die Stimmen werden leiser</i>)	103
Ecco le voci cadono (1940).	104
Höre nur, die Stimmen werden leiser	105

Im Spektrum von Serenis Grenze (von G.B. Buccioli)	107
---	-----

Bio-bibliographische Hinweise	113
---	-----

* Die *Verse an Proserpina* waren nicht in der Ausgabe vom Jahre 1941 enthalten.

Die Klammern bezeichnen das Entstehungsjahr der Gedichte.